

NACIONES UNIDAS

Asamblea General



CUADRAGÉSIMO NOVENO PERÍODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

TERCERA COMISIÓN
34ª sesión
celebrada el jueves
17 de noviembre de 1994
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 34ª SESIÓN

Presidente: Sr. Cissé (Senegal)

SUMARIO

TEMA 100 DEL PROGRAMA: CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS
(continuación)

- a) APLICACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE DERECHOS HUMANOS (continuación)
- b) PENA CAPITAL (continuación)

TEMA 99 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA
LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y
LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-794, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.34
20 de diciembre de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

Se declara abierta la sesión a las 10.35 horas.

TEMA 100 DEL PROGRAMA: CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS (continuación) (A/49/57 y Corr.1, A/49/58, A/49/75-S/1994/180, A/49/182, A/49/206, A/49/220, A/49/221, A/49/265, A/49/271, A/49/282, A/49/283, A/49/286, A/49/287 y Corr.1-S/1994/894 y Corr.1, A/49/292, A/49/298, A/49/304, A/49/386, A/49/422, A/49/532, A/49/591)

a) APLICACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE DERECHOS HUMANOS (continuación) (A/49/40, A/49/41, A/49/44, A/49/228-S/1994/827, A/49/261-E/1994/110, A/49/264-E/1994/113, A/49/364, A/49/405, A/49/408, A/49/409, A/49/426, A/49/484 y Add.1, A/49/537, A/49/642, A/C.3/49/5, A/C.3/49/6; E/1994/23)

e) PENA CAPITAL (continuación) (A/49/234 y Add.1 y 2)

1. La Sra. TOMKINSON (Australia) dice que al adherirse a los principales instrumentos internacionales de derechos humanos los Estados Miembros se comprometen a promover y a defender esos derechos. El conjunto de esos textos y los órganos encargados de supervisar su aplicación (órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales) constituyen la base de la acción internacional en esa esfera. El sistema que se ha establecido para garantizar el respeto de los derechos humanos es uno de los mayores logros de las Naciones Unidas y tiene que poder funcionar con eficacia.

2. Sin embargo, ese sistema plantea problemas: los informes se presentan con retraso, las competencias de los distintos órganos de aplicación se superponen, de los servicios de secretaría puestos a disposición de estos últimos son insuficientes y sus deliberaciones no encuentran el debido eco en los medios de comunicación y en la opinión pública. La Sra. Tomkinson cita el informe (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) del experto independiente Philip Alston sobre las posibilidades de mejorar el funcionamiento de los órganos creados en virtud de instrumentos internacionales. En ese informe figura un análisis detallado de los defectos del sistema actual y se proponen los elementos básicos de una estrategia realista para llevar a cabo su revisión.

3. La representante de Australia considera que hay que dar carácter prioritario a esta labor con el fin de establecer un diálogo constructivo entre los Estados partes y los comités encargados de supervisar la aplicación de los instrumentos de derechos humanos. Asimismo, insiste en la necesidad de imponer a los Estados unas obligaciones realistas en materia de presentación de informes. A ese respecto, recuerda las siguientes propuestas del Sr. Alston: elaboración de una estrategia encaminada a obtener la ratificación universal de los seis tratados principales de derechos humanos de aquí al año 2000; fortalecimiento del papel que desempeñan los órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales en lo relativo a alentar a las instituciones nacionales a defender y a hacer respetar los derechos humanos; búsqueda de medidas que permitan eliminar los retrasos crónicos en la presentación de informes. Por lo que se refiere a este último punto, el Sr. Alston propone que se aliente a los Estados a adoptar un sistema de remisión recíproca de sus informes y a designar a las dependencias que se encargarán de coordinar la preparación de todos los informes que hay que presentar a los órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales. Asimismo, propone,

/...

a más largo plazo, que se reduzca el número de esos órganos, así como el de los informes necesarios, que se inste a los Estados a que presenten un único informe a todos los órganos competentes y que se sustituya la presentación periódica de informes por informes preparados en respuesta a preguntas concretas.

4. La delegación de Australia está convencida de que esas propuestas incrementarían la eficacia del sistema de seguimiento de la aplicación de los instrumentos internacionales, al tiempo que aliviarían la carga que impone el sistema actual a los Estados partes y al Centro de Derechos Humanos. Las propuestas del Sr. Alston coinciden con la Declaración y el Programa de Acción de Viena, donde se invita a establecer un sistema que permita a la comunidad internacional y a los ciudadanos de los Estados partes vigilar, con mayor eficacia el cumplimiento por los gobiernos, de las obligaciones que han contraído en virtud de los principales instrumentos de derechos humanos. Australia, al igual que el Sr. Alston, cree firmemente en la necesidad de reconocer la urgencia de esos problemas, de reafirmar la importancia capital del sistema de control de la aplicación de dichos instrumentos y de proseguir activamente la búsqueda de soluciones eficaces e innovadoras en esa esfera.

5. El Sr. STEFANOV (Bulgaria) dice que, desde hace tres decenios, el sistema de instrumentos internacionales de derechos humanos ha demostrado ser un medio útil en la promoción y la protección de esos derechos y de las libertades fundamentales. Por este motivo, hay que fomentar activamente la adhesión de todos los países a los pactos internacionales de derechos humanos y a los demás instrumentos pertinentes. A ese respecto la delegación de Bulgaria apoya las recomendaciones que figuran en la Declaración y en el Programa de Acción de Viena y en varias resoluciones de la Asamblea General y de la Comisión de Derechos Humanos. Asimismo, celebra el considerable aumento, que se ha registrado desde hace tres años, en el número de adhesiones a esos instrumentos, en particular a los siete principales. Paralelamente, es necesario alentar a los Estados partes a revisar y a retirar las reservas que han emitido con respecto a esos textos y que son contrarias a su espíritu. La delegación de Bulgaria apoya la recomendación que se aprobó en Viena, y en la que se pide que el Secretario General celebre consultas con los Estados que todavía no se han adherido a los instrumentos internacionales para determinar qué es lo que se lo impide.

6. La delegación de Bulgaria considera que hay que favorecer la aprobación de los instrumentos existentes y que sólo se deben establecer nuevas normas cuando exista un amplio consenso entre los Estados Miembros. A ese respecto, remite a las directrices relativas al establecimiento de nuevas normas que figura en la resolución 41/120 de la Asamblea General, y señala que la preparación del Protocolo facultativo de la Convención contra la Tortura y, próximamente, la de dos protocolos facultativos de la Convención sobre los Derechos del Niño son iniciativas muy positivas.

7. Bulgaria, que está firmemente convencida de que el reconocimiento universal e incondicional de las normas internacionales es indispensable para el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, es parte en los Pactos internacionales de derechos humanos, en el Protocolo facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y en los instrumentos conexos. La primacía de las normas internacionales sobre las disposiciones de la legislación nacional se estipula en el párrafo 4 del artículo 5 de la

Constitución de Bulgaria aprobada en 1991. Bulgaria ha retirado las reservas que había formulado en el pasado y reconoce la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia. El respeto de las obligaciones internacionales contraídas por el país se traduce en un proceso permanente de ajuste de la legislación nacional.

8. La delegación búlgara reconoce la importancia que tiene para el buen funcionamiento del dispositivo de seguimiento de los instrumentos internacionales la presentación oportuna de informes. Bulgaria, por su parte, se esfuerza por acelerar la presentación de sus informes periódicos, algunos de los cuales están muy retrasados. Últimamente, el Gobierno de Bulgaria ha presentado a la Secretaría, en un solo documento, los informes periódicos segundo y tercero sobre la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

9. La delegación de Bulgaria concede gran importancia al funcionamiento eficaz de los órganos creados en virtud de instrumentos internacionales de derechos humanos, ya que éstos desempeñan un papel fundamental en la formulación y la aplicación de normas en ese ámbito. Asimismo, celebra la mejora de la coordinación entre esos órganos y, más concretamente, la institución de reuniones semestrales de sus Presidentes. En la quinta de esas reuniones que se celebró en Ginebra en septiembre de 1994, se determinó la necesidad de aprobar ciertas fórmulas innovadoras, como los dispositivos de alerta temprana, los procedimientos de urgencia, etc. Bulgaria agradece a la Secretaría la ayuda que ha prestado a ese respecto a los órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales.

10. Refiriéndose a la financiación de esos órganos, el representante de Bulgaria manifiesta su satisfacción por las modificaciones adoptadas por los Estados partes y aprobadas por la Asamblea General con respecto a la financiación del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial y del Comité contra la Tortura. Espera que se haga todo lo necesario para que ambos órganos se reúnan en la forma prevista. Asimismo, insiste en la necesidad de dotar al Centro de Derechos Humanos de los recursos humanos y del material técnico que requiere para garantizar la prestación de servicios a los órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales.

11. Para concluir, la delegación de Bulgaria reitera la importancia que confiere a la mejora del dispositivo de vigilancia del respeto de los derechos humanos y la intención de su país de participar activamente en los esfuerzos que para tal fin realiza la comunidad internacional.

12. La Sra. CALVERT (Nueva Zelandia) dice que el conjunto de normas y mecanismos establecidos por las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos constituye un dispositivo sólido que, recientemente, se ha completado con la creación, que Nueva Zelandia apoya plenamente, del puesto de Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Esa incitativa ha sido positiva, como lo demuestran las medidas adoptadas por el Alto Comisionado para hacer frente a la situación de los derechos humanos en Rwanda y su labor en otros ámbitos. La delegación de Nueva Zelandia sigue apoyando el excelente trabajo realizado por los relatores especiales que desempeñan un papel esencial en la investigación de las violaciones de los derechos humanos, la formulación

de recomendaciones para la adopción de medidas y la promoción del respeto de los derechos humanos.

13. Por lo que se refiere a los derechos de las poblaciones indígenas, Nueva Zelandia apoya la elaboración de un proyecto de declaración con vistas a garantizar una protección adecuada a esas poblaciones en el que se reconozca su derecho a participar en mayor medida en la determinación de sus orientaciones económicas y sociales. Para permitir a la comunidad maorí y a la sociedad neozelandesa en su conjunto dar a conocer sus opiniones sobre el proyecto de declaración, el Gobierno de Nueva Zelandia ha publicado recientemente un documento de trabajo en el que invitaba a la opinión pública a formular observaciones al respecto antes de la celebración del 51º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos. Aunque, en su versión actual, el proyecto de declaración plantee algunas dificultades para la delegación de Nueva Zelandia, ésta cree firmemente que la aprobación de una declaración en la que se reconozcan los derechos de las poblaciones indígenas añadirá un elemento importante al conjunto de instrumentos de derechos humanos.

14. Refiriéndose a la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que se celebrará en Beijing en 1995, la Sra. Calvert subraya la importancia de la labor preparatoria que está realizando actualmente la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer. Su delegación espera con interés la aprobación, en esa Conferencia, de un marco de acción destinado a promover el papel de la mujer.

15. Nueva Zelandia considera que ya se ha realizado el trabajo fundamental en materia de formulación de normas. En adelante, el objetivo prioritario debe ser asegurar la aceptación universal de esas normas y reforzar los mecanismos encargados de garantizar su aplicación. Ello requiere un diálogo constante con los Estados que todavía no han ratificado los principales instrumentos de derechos humanos a fin de superar los obstáculos que impiden dicha ratificación. Uno de esos obstáculos es el costo que representa, para gran número de países, la obligación de presentar informes. Por este motivo, Nueva Zelandia aprueba los esfuerzos que se están realizando para tratar de reducir los costos y de mejorar la eficacia del sistema de preparación de informes al que concede importancia fundamental. Sin lugar a dudas, ese sistema podría, simplificarse y racionalizarse mediante, fundamentalmente, la adopción de una terminología y unas prácticas uniformes. El último informe de la quinta reunión de Presidentes de órganos establecidos en virtud de instrumentos internacionales de derechos humanos contiene recomendaciones útiles a ese respecto. Nueva Zelandia apoya, en particular, la propuesta de que los Estados incluyan datos estadísticos sobre la situación de la mujer en sus informes sobre la aplicación de los distintos instrumentos. Por último, el Centro de Derechos Humanos tiene que ayudar a los Estados a cumplir sus obligaciones a ese respecto, facilitándoles asistencia técnica y servicios consultivos, para lo cual es preciso que disponga de recursos adecuados. En la actualidad, sólo un 1% del monto total del presupuesto de las Naciones Unidas se destina a actividades en la esfera de los derechos humanos. Es necesario aumentar ese porcentaje.

16. Nueva Zelandia es parte en todos los instrumentos principales de derechos humanos y desempeña un papel activo en diversos grupos de trabajo y comisiones que se encargan de la cuestión. Últimamente, la creación en Rwanda de puestos de observadores de los derechos humanos ha contado con su apoyo y recibido su

ayuda financiera. Asimismo, Nueva Zelandia ha contribuido al establecimiento de un tribunal internacional encargado de juzgar a las personas que han participado en genocidios o en otras violaciones graves del derecho humanitario internacional en Rwanda, como anteriormente, había apoyado la creación de un tribunal para juzgar a los presuntos responsables de violaciones graves de los derechos humanos en la ex Yugoslavia. Se ha nombrado a un oficial de policía neozelandés para que ayude a este último tribunal en sus investigaciones.

17. Nueva Zelandia desea no sólo cumplir sus obligaciones en lo relativo a la preparación de informes, sino también, dar a conocer esos informes a la opinión pública a fin de que ésta esté informada de la forma en que el Gobierno satisface los compromisos que ha contraído en virtud de los instrumentos de derechos humanos. El año pasado, Nueva Zelandia presentó su segundo informe periódico al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y su informe inicial al Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, y, en la actualidad, se está preparando para presentar su tercer informe periódico al Comité de Derechos Civiles y Políticos.

18. En opinión de la delegación de Nueva Zelandia, en el futuro, la comunidad internacional debería considerar prioritarios, en la esfera de los derechos humanos, los objetivos siguientes: reforzar el papel del Alto Comisionado para los Derechos Humanos; concluir el proceso de examen del proyecto de declaración sobre los derechos de las poblaciones indígenas; examinar las repercusiones de las conclusiones de la próxima Conferencia Mundial sobre la Mujer en el funcionamiento de los instrumentos de derechos humanos existentes; tratar de incrementar los recursos destinados a la financiación de los órganos creados en virtud de instrumentos de derechos humanos; seguir promoviendo la adhesión a esos instrumentos y mejorar el sistema de presentación y de examen de los informes de los Estados partes.

19. El Sr. CHIRINCIUC (República de Moldova) observa que entre los problemas graves que preocupan a la comunidad internacional desde el final de la guerra fría figura el de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Lamentablemente, esos derechos y libertades siguen siendo un ideal más que una realidad y la República de Moldova considera que su promoción y protección es, ante todo, responsabilidad nacional. La comunidad internacional puede aconsejar a los Estados e instarles a respetar sus compromisos, pero no puede construir en su lugar la estructura democrática que garantizará el pleno ejercicio de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

20. El orador subraya la importancia de la integración de su país en las estructuras políticas internacionales, y del desarrollo de sus relaciones con los países de vocación democrática.

21. Desde que proclamara su independencia, la República de Moldova ha hecho esfuerzos considerables para mitigar las consecuencias de la transición hacia una economía de mercado en el plano social, para establecer un Estado de derecho y para garantizar los derechos humanos y las libertades fundamentales. El Parlamento se ha adherido a diversos instrumentos jurídicos internacionales de derechos humanos y ha adoptado una serie de medidas normativas a nivel nacional con vistas a garantizar la promoción y el respeto efectivo de los derechos humanos en general y los de las minorías nacionales en particular.

22. En diciembre de 1989, la República de Moldova aprobó una ley sobre el uso de las lenguas vernáculas en la que se reconoce a todas las minorías el uso de su idioma. La ley de ciudadanía, aprobada en junio de 1991, es una de las más liberales de la región de la ex Unión Soviética, ya que concede la ciudadanía de Moldova a todas las personas que residían en el territorio de la República cuando se declaró la independencia. Esas medidas normativas se han adoptado con el fin de garantizar a las personas que pertenecen a las minorías nacionales el derecho a manifestar y desarrollar libremente su identidad étnica, cultural, lingüística y religiosa. Las minorías nacionales tienen el derecho a crear organizaciones o asociaciones educativas, culturales y religiosas. No existe ninguna disposición legislativa que limite su acceso a cualquier puesto de trabajo, ni la práctica de su religión, ni la educación en su lengua materna. La regla es el respeto de todas las culturas, lenguas y religiones, en la medida en que éstas respeten los derechos humanos.

23. El orador lamenta, sin embargo, que la solución de varios de los problemas que se plantean en la República de Moldova esté directamente vinculada con la solución del conflicto existente en las regiones del este del país. En la zona controlada por los separatistas, la población es víctima de graves violaciones de los derechos humanos y de las libertades fundamentales. Las personas que no apoyan la política secesionista pierden su puesto de trabajo y los moldovas de Moldova de la ribera izquierda del Dniéster, que constituyen el 40% de la población de la región, no tienen posibilidad de instruir a sus hijos en su lengua materna. Un ejemplo elocuente es la detención ilegal del grupo Ilascu, de la que el Gobierno de Moldova ha informado en repetidas ocasiones a la comunidad internacional.

24. El Sr. Chirinciuc precisa que la nueva Constitución de la República de Moldova, aprobada en agosto de 1994 por el Parlamento libremente elegido, consagra 40 artículos a los "derechos, libertades y deberes fundamentales", incluidos los derechos de las personas pertenecientes a las minorías nacionales, y garantiza su pleno respeto. La Constitución estipula además la primacía de las normas internacionales en caso de que éstas no coincidan con las de la legislación interna.

25. Por último, el representante de Moldova subraya que el pluralismo, el respeto de los derechos humanos, el espíritu de tolerancia y el rechazo de todas las formas de discriminación racial, religiosa, étnica o de otra índole, como el antisemitismo y la xenofobia, representan para la República de Moldova compromisos firmes, asumidos durante el proceso de consolidación de la democracia.

26. La Sra. TOMIĆ (Eslovenia) considera que la cuestión del ejercicio de los derechos humanos exige un enfoque global. Resulta especialmente importante que se adhiera el mayor número posible de países a los principales instrumentos internacionales y que éstos se apliquen íntegramente. Aunque se hayan logrado progresos en ese sentido, la adhesión universal a esos instrumentos y su aplicación cabal siguen siendo objetivos prioritarios. Eslovenia celebra la iniciativa adoptada recientemente por el Secretario General de ponerse en contacto con los Estados que todavía no son parte en los principales instrumentos de derechos humanos para que se adhieran a ellos.

27. Por su parte, la República de Eslovenia se adhirió a los principales instrumentos de derechos humanos cuando presentó su notificación de sucesión, en el momento de acceder a la independencia, el 25 de junio de 1991. Eslovenia, que considera que los instrumentos de derechos humanos deberían aplicarse íntegramente, insta a los Estados a que no emitan reservas e invita a aquellos que las han formulado a que las retiren. El régimen de protección de los derechos humanos debe ser lo más completo y coherente posible. Asimismo, Eslovenia invita a los Estados a adherirse a los instrumentos relativos a los procedimientos de recurso individual.

28. La aplicación cabal y efectiva de los instrumentos internacionales es un elemento indispensable de un orden internacional basado en la primacía del derecho. A ese respecto, son de la mayor importancia la presentación de informes periódicos por los Estados partes, las actividades de los relatores especiales y las de los grupos de trabajo y los órganos encargados del seguimiento de la aplicación de los instrumentos de derechos humanos.

29. Es necesario que los Estados que han contraído obligaciones en virtud de esos instrumentos las asuman plenamente, y es fundamental que presenten sus informes a tiempo. Aquellos que no lo consigan, deben pedir ayuda al Centro de Derechos Humanos que ha establecido un programa de servicios consultivos para tal fin.

30. Eslovenia celebra que los órganos establecidos en virtud de instrumentos de derechos humanos hayan seguido mejorando sus métodos de trabajo en 1993. Es importante que los comités que examinan los informes presentados por los Estados parte formulen propuestas y recomendaciones sobre las medidas legislativas o de otra índole que esos Estados deberían adoptar para mejorar la aplicación de los distintos instrumentos. Asimismo, en la medida en que sea de su competencia, deberían seguir mejorando los procedimientos encaminados a prevenir las violaciones de los derechos humanos, principalmente los procedimientos de urgencia o de alerta temprana.

31. La cooperación y la coordinación de los distintos órganos de las Naciones Unidas son esenciales y deben fortalecerse. Fundamentalmente, sería de desear que el Alto Comisionado para los Derechos Humanos colaborara en mayor medida con los demás órganos de las Naciones Unidas, en particular con los encargados del seguimiento de la aplicación de los instrumentos de derechos humanos.

32. Aunque su carga de trabajo haya aumentado considerablemente, esos órganos deben seguir estando en condiciones de desempeñar su función. Eslovenia espera que, de conformidad con las recomendaciones del Programa de Acción de la Declaración de Viena, se pongan recursos suficientes a disposición del Centro de Derechos Humanos. Asimismo, espera que los Estados partes notifiquen rápidamente al Secretario General su aceptación de las modificaciones relativas a la financiación de los órganos encargados del seguimiento de la aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial y de la Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes.

33. La delegación de Eslovenia ha leído con interés el informe de la quinta reunión de Presidentes de órganos creados en virtud de instrumentos de derechos humanos (A/49/537). Eslovenia se suma a las observaciones de los Presidentes

con respecto a los Estados sucesores. Los Estados que sucedan a ex Estados que eran partes en los tratados de derechos humanos tienen que confirmar su sucesión con respecto a esos instrumentos, notificándola al Secretario General.

Asimismo, Eslovenia considera que el régimen de derechos humanos debe seguir aplicándose a los Estados sucesores, reconocidos como tales, pero no a los Estados que han dejado de existir.

34. Es necesario tener plenamente en cuenta la interdependencia de los derechos humanos en su aplicación. A ese respecto, deberían realizarse más esfuerzos a fin de promover el ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales, así como el respeto de los derechos de los miembros de minorías nacionales, étnicas, lingüísticas y religiosas.

35. Las Naciones Unidas deberían reforzar la aplicación del régimen de derechos humanos mediante actividades de educación, formación e información.

Fundamentalmente, convendría instruir a todos aquellos - personal docente, altos funcionarios, miembros de la policía y del ejército, etc. - cuyas actividades guardan relación con los derechos humanos. Eslovenia apoya la propuesta de que la Asamblea General, en su cuadragésimo noveno período de sesiones, proclame el Decenio para la educación en la esfera de los derechos humanos, que dará comienzo el 1º de enero de 1995.

36. Eslovenia ha sido uno de los pocos países que ha apoyado la inclusión del inciso e) del tema 100 en el programa. La pena capital es una cuestión especialmente delicada. Es necesario tener en cuenta sus aspectos jurídicos y étnicos, así como las realidades sociales en las que se inscribe, el tipo de criminalidad existente en los países en cuestión y la opinión pública.

37. En Eslovenia, la última ejecución capital tuvo lugar en 1957. La pena capital se abolió oficialmente en una enmienda a la Constitución aprobada en 1989 y está prohibida en la Constitución que se aprobó en 1991 en el momento de la independencia. Eslovenia fue uno de los primeros países en firmar y ratificar (en marzo de 1994) el segundo Protocolo facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos encaminado a abolir la pena de muerte. Asimismo, ha firmado el sexto Protocolo del Convenio Europeo sobre Derechos Humanos relativo a la abolición de la pena capital.

38. Eslovenia está convencida del fundamento de los principales argumentos en contra de la pena capital, a saber el carácter irreversible de esta condena y el hecho de que, en general, carezca de efectos disuasorios en la práctica. además, Eslovenia considera que esa pena es incompatible con la protección del derecho fundamental de la persona humana a la vida. El segundo Protocolo facultativo mencionado ofrece a los Estados la posibilidad de iniciar una reflexión sobre esta cuestión y, cuando lo juzguen oportuno, adherirse a sus disposiciones.

39. El Sr. LINDGREN (Brasil) dice que el proceso de adhesión a los instrumentos internacionales de derechos humanos comenzó pronto en el Brasil. Aunque no ha ratificado todavía algunos de los textos, como la nueva Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares, que debería tener carácter prioritario para todos los países, el Brasil es parte en todos los instrumentos que constituyen la esencia del dispositivo jurídico internacional de derechos humanos. Asimismo, ha retirado

unas reservas que mantenía respecto de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. El Brasil celebra la decisión del Secretario General de enviar una carta personal a todos los Jefes de Estado para invitarlos a adherirse a todos los instrumentos internacionales de derechos humanos en los que todavía no son partes, a confirmar su sucesión respecto de esos instrumentos o a ratificarlos. Asimismo, celebra la intención manifestada por el Alto Comisionado para los Derechos Humanos de seguir el mismo camino. El Brasil considera que la ratificación universal de todos los instrumentos internacionales de derechos humanos debe ser un objetivo prioritario de las Naciones Unidas y de todos los Estados Miembros.

40. Sin embargo, la delegación del Brasil es consciente de la distancia que separa al acto oficial de ratificación, que expresa la voluntad política de un Estado, de la aplicación plena de los instrumentos internacionales, en la que interviene un conjunto de circunstancias concretas y de dificultades materiales que los gobiernos más sinceros tienen, con frecuencia, dificultades en superar. Incluso en las sociedades más desarrolladas se producen violaciones de los derechos humanos. Por este motivo, el Brasil ha apoyado activamente la recomendación formulada en el párrafo 69 del Programa de Acción de Viena, relativa al establecimiento, en el marco del sistema de las Naciones Unidas, de un programa global encaminado a ayudar a los Estados a establecer y reforzar las estructuras nacionales que puedan influir directamente en la observancia general de los derechos humanos y en el mantenimiento del estado de derecho, y, en el cuadragésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General y en el último período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, se sumó a los patrocinadores de las resoluciones por las que se aprobó esa recomendación.

41. A ese respecto, la delegación del Brasil desearía conocer la fecha en la que se distribuirán las propuestas del Secretario General previstas en el párrafo 70 del Programa de Acción de Viena, en la resolución 48/132 de la Asamblea General y en la resolución 1994/50 de la Comisión de Derechos Humanos, y expresa la esperanza de que reciban la debida atención por parte de la Tercera Comisión.

42. La delegación del Brasil aprueba las conclusiones y recomendaciones que figuran en el informe de la quinta reunión de Presidentes de órganos creados en virtud de instrumentos internacionales de derechos humanos, pero considera que algunas de ellas requieren ciertas aclaraciones. En primer lugar, si bien los instrumentos de derechos humanos son universales por naturaleza, no puede decirse que sean universales en su aplicación mientras no los hayan ratificado todos los países. Por otra parte, aunque entiende que los Presidentes de los órganos creados en virtud de instrumentos de derechos humanos se interesen por los medios de prevenir las violaciones de esos derechos, la delegación del Brasil recomienda que esos órganos cuiden de no excederse en el cumplimiento de su mandato y de no arrogarse las prerrogativas, mucho más amplias, de las que goza el Alto Comisionado para los Derechos Humanos, lo que podría afectar a los propios fundamentos del derecho internacional. Por último, la delegación del Brasil rechaza la idea de que los órganos creados en virtud de instrumentos internacionales de derechos humanos examinen directamente la situación de los derechos humanos en los Estados partes cuyos informes estén más retrasados. Al adoptar esa práctica, los órganos en cuestión no sólo se extralimitarían en el desempeño de su mandato sino que no tendrían debidamente en cuenta las

dificultades con las que tropiezan para presentar sus informes los gobiernos que actúan de buena fe, ni los esfuerzos que éstos realizan para superar su retraso.

43. A ese respecto, el orador anuncia que, en los próximos días, el Gobierno del Brasil presentará su primer informe al Comité de Derechos Humanos y que el informe del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial y el informe al Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, que se han preparado en portugués, se enviarán al Centro de Derechos Humanos, en Ginebra, en las próximas semanas. Esos informes se han preparado en estrecha colaboración con universitarios y en ellos se tienen en cuenta los puntos de vista y las preocupaciones de diversos organismos u organizaciones no gubernamentales, de forma que reflejan el grado de transparencia y el carácter democrático de la sociedad brasileña.

44. El Sr. KLINKENBERG (Países Bajos), hablando en nombre de la delegación de los Países Bajos y en su calidad de miembro de la Federación de Sindicatos Neerlandeses, recuerda que los sindicatos no pueden desempeñar el papel vital que les corresponde en el ámbito de la justicia económica y social cuando no se respetan los derechos consagrados en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, como ocurre con frecuencia. Son muchos los países en los que no hay sindicatos independientes, los que militan en favor de su creación son hostigados y encarcelados y las huelgas están prohibidas. Recientemente, con ocasión del Foro sobre la cooperación en Asia y el Pacífico, la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres señaló que tras el pretendido milagro económico que se observa en numerosos países se esconden profundas desigualdades, la explotación de los trabajadores, la represión sindical y la falta de libertades democráticas. La situación social del mundo, lejos de mejorar, se deteriora rápidamente, tanto en los países de industrialización y sindicalización antiguas como en los países en desarrollo, con un fuerte crecimiento económico. Al amparo del progreso técnico, principalmente en la esfera de las comunicaciones electrónicas, donde se prepara la creación de las famosas "autopistas de información", las empresas transnacionales se multiplican y desarrollan, fortaleciendo así su influencia en los gobiernos y su control de los trabajadores a los que emplean. En muchos países se ha creado una situación de desempleo estructural. Los sindicatos tienen que luchar al mismo tiempo en dos frentes: la defensa de los derechos sociales y sindicales y el mantenimiento de una solidaridad activa entre trabajadores y desempleados. A ese respecto, el orador remite a los miembros de la Comisión a dos publicaciones especialmente bien documentadas, a saber, el Survey of Violation of Trade Union Rights, publicado este año por la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, y la Collection of Country Reports on Human Rights for 1993, publicada igualmente este año por el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América.

45. En el sector concreto del mundo laboral del periodismo y los medios de comunicación se plantean dos problemas graves. El primero es el de la seguridad física de los periodistas, cada vez más amenazada: centenares de periodistas han resultado muertos o han sido asesinados en los últimos años en muchas regiones del mundo por partes en conflictos armados o por bandas organizadas que quieren impedir que se investiguen sus crímenes. Las organizaciones profesionales de periodistas han empezado a reaccionar, pero no podrán resolver el problema sin ayuda.

/...

46. El segundo problema se refiere al derecho a recibir libremente información sobre lo que sucede en el mundo, independientemente de los grupos de presión y de la censura oficial, derecho que se ve cada vez más amenazado. Los medios de comunicación se concentran en manos de un número cada vez más limitado de propietarios públicos y privados para los que la información es, ante todo, un producto económico y no un producto social y cultural. Esta situación es perjudicial para la independencia de los periodistas y limita las posibilidades que tiene la opinión pública de informarse a través de profesionales objetivos y bien informados.

47. El Sr. RAHMAN (Bangladesh), refiriéndose al tema 100 e) del programa, dice que su delegación se opuso a que se incluyera en el programa del cuadragésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General y, además, considera que correspondería a la Sexta Comisión más que a la Tercera.

48. La posición de Bangladesh respecto de la pena de muerte es la siguiente: en primer lugar, la elección de las sanciones penales depende de la jurisdicción de los Estados. En segundo lugar, las reglas que adoptan las sociedades para instaurar el orden y el derecho están condicionadas por la historia, las tradiciones y las creencias religiosas de esas sociedades y no pueden evolucionar independientemente de ellas. En tercer lugar, la pena capital es objeto de debates incesantes, incluso en países en los que se ha abolido. No hay que dejarse engañar: se trata de una cuestión que no puede solucionarse fácilmente. En cuarto lugar, las creencias, tradiciones y prácticas sociales son asunto de cada Estado y cada sociedad y, por consiguiente, no pueden ser objeto de juicios de valor. Por último, en quinto lugar, el segundo Protocolo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos es facultativo, lo que significa que los Estados son libres de adherirse o no. Por consiguiente, no es necesario volver a abrir un debate sobre esta cuestión. Los autores del memorando explicativo que figura en el documento A/49/234 dicen que "esa iniciativa es indicativa de los sentimientos de la abrumadora mayoría de nuestros pueblos, que se oponen firmemente a la imposición de la pena de muerte en cualquier lugar del mundo". Esta declaración suscita una observación: que los países de los autores del memorando explicativo sean partidarios de la supresión de la pena capital es asunto suyo, pero no tienen derecho a criticar a los países que deciden mantener esa pena, ya que con ello emiten un juicio de valor y presuponen que son más humanos y más justos que los demás.

49. Para concluir, el orador recuerda que Bangladesh concede tanta importancia a la vida como cualquier otro país: la pena de muerte sólo se aplica en circunstancias excepcionales y tras un juicio que ofrece todas las garantías procesales. Los condenados a muerte pueden recurrir la sentencia y pedir clemencia. En general, el mantenimiento de la pena de muerte responde a consideraciones legítimas. Cabe esperar que los países que han solicitado la inclusión del tema 100 e) en el programa del cuadragésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General tengan en cuenta las preocupaciones de todos los países y reconozcan que esta cuestión no puede seguirse examinando sin celebrar consultas exhaustivas.

50. El Sr. NDABA (Sudáfrica) dice que su país, que tanto ha sufrido como consecuencia de las violaciones de los derechos humanos, ha hecho de la protección y la promoción de esos derechos la piedra angular de su política interna. En Sudáfrica se ha eliminado por completo la discriminación racial.

La Constitución Provisional de Sudáfrica, que entró en vigor después de las elecciones de abril, se basa en los principios internacionalmente reconocidos de la democracia y los derechos humanos. Esos principios están consagrados en una carta de derechos fundamentales en cuyo capítulo III se reconoce, entre otras cosas, la igualdad de todos los ciudadanos ante la ley, el derecho a la vida y el derecho a la dignidad, la libertad y la seguridad de las personas, la libertad de expresión, de reunión y de circulación y, naturalmente, la no discriminación por ningún motivo. Sudáfrica, que se enorgullece de sus logros, está decidida a instaurar una sociedad en la que reine una verdadera cultura de los derechos humanos. Se ha creado ya un tribunal constitucional que se encargará de garantizar la aplicación de esa Constitución y se crearán otras instituciones. Por ejemplo, está previsto crear un puesto de "Public Protector", cuya misión será equivalente a la de un ombudsman, una comisión de derechos humanos, una comisión para la igualdad del hombre y la mujer y una comisión para la restitución de los títulos de propiedad de bienes raíces. Paralelamente, el Gobierno de Sudáfrica ha emprendido la ejecución de un ambicioso programa quinquenal de reconstrucción y de desarrollo que está estrechamente vinculado con los derechos humanos en la medida en que afecta a la construcción de la nación y a su democratización. Además, en virtud de la Constitución actual, las disposiciones del derecho internacional tienen validez ejecutoria en Sudáfrica. El 3 de octubre de 1994, el Presidente de Sudáfrica, Sr. Nelson Mandela, firmó en Nueva York el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, tres instrumentos que se prevé ratificar en los seis meses próximos. Por otra parte, se han establecido grupos de trabajo a fin de examinar los medios de acelerar el procedimiento y de estudiar sus consecuencias.

51. Para difundir los principios democráticos entre la población, algunas organizaciones no gubernamentales, como el Instituto Sudafricano de Derechos Humanos, creado en junio de 1993 por la Comisión Goldstone, y las facultades de derecho de diversas universidades, organizan cursos, conferencias y seminarios de formación sobre la protección de los derechos humanos a todos los niveles. Esos cursos están abiertos a la participación de todos, pero se dirigen más en particular a los funcionarios de la administración de justicia y de la policía. A ese respecto, Sudáfrica desearía beneficiarse de los servicios consultivos y de la asistencia técnica de las Naciones Unidas. El Gobierno de Sudáfrica espera entablar buenas relaciones de trabajo con las Naciones Unidas en Nueva York y con el Centro de Derechos Humanos en Ginebra.

TEMA 99 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS

Presentación del proyecto de resolución A/C.3/49/L.19

52. El Sr. LAMPTEY (Ghana) presenta el proyecto de resolución L.19 en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Grupo de los Estados de África. Recuerda que, a pesar de las dificultades económicas por las que atraviesan en su mayoría, los Estados africanos siguen acogiendo en su territorio a un número considerable de refugiados y personas desplazadas cuyo éxodo se debe a desastres naturales o a conflictos. En este proyecto de

resolución, la Asamblea General expresa su agradecimiento, entre otros, a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados, al Comité Internacional de la Cruz Roja y a las diversas organizaciones que tratan de aliviar la difícil situación de esos refugiados y solicita que se proporcione asistencia financiera constante en el marco de los programas que se ejecutan en favor de estos últimos.

53. El representante de Ghana señala que se ha introducido una modificación en el antepenúltimo párrafo del preámbulo, que comienza con las palabras "Convencida de que, debido a la grave situación, etc.". En la segunda línea de ese párrafo, deben suprimirse las palabras "devastadora y". Por último, en la tercera línea, deben sustituirse las palabras "la acogida" por las palabras "el hecho de haber acogido ...".

54. Habida cuenta de la urgencia de la cuestión, el representante de Ghana espera que el proyecto de resolución L.19 se apruebe por consenso.

Se levanta la sesión a las 12.15 horas.